

Bilag 1.

**Convention on the conflicts of laws
relating to the form of testa-
mentary dispositions.**

Preamble.

The states signatory to the present Convention Desiring to establish common provisions on the conflicts of laws relating to the form of testamentary dispositions, Have resolved to conclude a Convention to this effect and have agreed upon the following provisions:

Article 1.

A testamentary disposition shall be valid as regards form if its form complies with the internal law:

- a) of the place where the testator made it, or
- b) of a nationality possessed by the testator, either at the time when he made the disposition, or at the time of his death, or
- c) of a place in which the testator had his domicile either at the time when he made the disposition, or at the time of his death, or
- d) of the place in which the testator had his habitual residence either at the time when he made the disposition, or at the time of his death, or
- e) so far as immovables are concerned, of the place where they are situated.

For the purposes of the present Convention, if a national law consists of a non-unified system, the law to be applied shall be determined by the rules in force in that system and, failing any such rules, by the most real connexion which the testator had with any one of the various laws within that system.

The determination of whether or not the testator had his domicile in a particular place shall be governed by the law of that place.

**Konvention om lovkonflikter vedrørende
formen for testamentariske dispositioner.**

Indledning.

De stater, som har undertegnet denne konvention, og som ønsker at tilvejebringe fælles bestemmelser om løsning af lovkonflikter vedrørende formen for testamentariske dispositioner, har besluttet at indgå en konvention med dette formål og er blevet enige om følgende bestemmelser:

Artikel 1.

En testamentarisk disposition er gyldig for så vidt angår formen, hvis testamentet opfylder de formkrav, der er foreskrevet i den interne lov:

- a) på det sted, hvor testator foretog den, eller
- b) i en stat, hvor testator var statsborger, enten på det tidspunkt, da han foretog dispositionen, eller da han døde, eller
- c) på et sted, hvor testator havde domicil enten på det tidspunkt, da han foretog dispositionen, eller da han døde, eller
- d) på det sted, hvor testator havde sin bopæl enten på det tidspunkt, da han foretog dispositionen, eller da han døde, eller
- e) for så vidt angår fast ejendom på det sted, hvor ejendommen er beliggende.

Består den nationale lovgivning af et retssystem, der ikke er ens for hele landet, bestemmes den lovgivning, der skal anvendes for så vidt angår denne konvention, efter de regler, som gælder efter det pågældende retssystem, eller i mangel af sådanne regler på grundlag af den nærmeste tilknytning, som testator havde til en af retsordningerne inden for systemet.

Spørgsmålet om, hvorvidt testator havde domicil på et bestemt sted, afgøres efter lovgivningen på dette sted.